

EUROSWITCH MSW 17x
EUROSWITCH AMPLIFIER 17x



<https://qr.televes.com/A87724>

EUROSWITCH MSW 17x

719801 - MSE178K	17x17x8
719802 - MSE1712K	17x17x12
719803 - MSE1716K	17x17x16
719804 - MSE1724K	17x17x24
719805 - MSE1732K	17x17x32



EUROSWITCH AMPLIFIER 17x

719809 - MSE1727V 17x17



	RANGO DE PRODUCTOS	GAMME DE PRODUITS	PRODUCT RANGE	GAMMA DEL PRODOTTO	PRODUKTPALETTE	GAMA PRODUKTÓW	GAMA DE PRODUTOS	مجموعة المنتجات	
Ref / Art. Nr.	Descripción	Description	Description	Descrizione	Beschreibung	Opis	Descrição	وصف	
719801 MSE178K	Euroswitch 17x17x8	17x17x8 Multiswitch	17x17x8 Euroswitch	Multiswitch 17x17x8	Euroswitch 17x17x8	Euroswitch 17x17x8	Euroswitch 17x17x8	MSW يورو سويتش 17x17x8	
719802 MSE1712K	Euroswitch 17x17x12	17x17x12 Multiswitch	17x17x12 Euroswitch	Multiswitch 17x17x12	Euroswitch 17x17x12	Euroswitch 17x17x12	Euroswitch 17x17x12	MSW يورو سويتش 17x17x12	
719803 MSE1716K	Euroswitch 17x17x16	17x17x16 Multiswitch	17x17x16 Euroswitch	Multiswitch 17x17x16	Euroswitch 17x17x16	Euroswitch 17x17x16	Euroswitch 17x17x16	MSW يورو سويتش 17x17x16	
719804 MSE1724K	Euroswitch 17x17x24	17x17x24 Multiswitch	17x17x24 Euroswitch	Multiswitch 17x17x24	Euroswitch 17x17x24	Euroswitch 17x17x24	Euroswitch 17x17x24	MSW يورو سويتش 17x17x24	
719805 MSE1732K	Euroswitch 17x17x32	17x17x32 Multiswitch	17x17x32 Euroswitch	Multiswitch 17x17x32	Euroswitch 17x17x32	Euroswitch 17x17x32	Euroswitch 17x17x32	MSW يورو سويتش 17x17x32	
719809 MSE1727V	Amplificador 17x17	17x17 Amplifier	17x17 Amplifier	Amplificatore 17x17	Verstärker 17x17	Wzmocniacz 17x17	Amplificador 17x17	مضخم 17X17	
593203	2,0A	Fuente de alimentación 12V	PSU 12V	Alimentatore 12V	Netzteil 12 V	Moduł zasilania 12V	Fonte de alimentação 12V	مصدر الطاقة 12 فولت	
732101	0,8A								
732210	1.5A								
732802	2,8A								
732001	2,0A	Fuente de alimentación 18V	PSU 18V	PSU 18V	Alimentatore 18V	Netzteil 18V	Modul zasilania 18V	Fonte de alimentação 18V	مصدر الطاقة 18 فولت
732010									

ES IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**Instalación segura**

1. Lea las instrucciones antes de manipular o conectar el equipo. Conserve estas instrucciones. Preste atención a todas las advertencias. Siga todas las instrucciones.
2. Limpie la unidad sólo con un paño seco.
3. No utilice este aparato cerca del agua. El aparato no debe ser expuesto a caídas o salpicaduras de agua, no situar objetos llenos de líquidos sobre o cerca del aparato tales como vasos si no tiene la suficiente protección.
4. No bloquee las aberturas de ventilación. Realizar la instalación de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Dejar un espacio libre alrededor del aparato para proporcionar una ventilación adecuada.
5. No situar el equipo en ambientes de humedad elevada.
6. No instalar cerca de fuentes de calor tales como radiadores, registros de calor, estufas u otros aparatos (incluyendo amplificadores) que produzcan calor. No situar sobre el aparato fuentes de llama desnuda, tales como velas encendidas.
7. No situar el equipo donde pueda estar sometido a fuertes vibraciones o sacudidas.
8. Utilice solamente los aditamentos/accesorios especificados por el fabricante.

Utilización segura del equipo

- La temperatura ambiente no debe superar los 45°C.
- Solicite todas las reparaciones a personal de servicio cualificado. Solicite una reparación cuando el aparato se haya dañado de cualquiera forma, como cuando se ha derramado líquido o han caído objetos dentro del aparato, el aparato ha sido expuesto a la lluvia o humedad, no funciona normalmente, o haya sufrido una caída.

FR INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ**Installation sécurisée**

1. Lire les instructions avant de manipuler ou de brancher l'appareil. Conserver ces instructions. Tenir compte de tous les avertissements. Suivre toutes les instructions.
2. Nettoyer l'appareil avec un chiffon sec uniquement.
3. Ne pas utiliser cet appareil à proximité de l'eau. L'appareil ne doit pas être exposé à des gouttes ou à des éclaboussures et aucun objet contenant du liquide, tel un vase, ne doit être placé sur l'appareil ou à proximité de celui-ci, sauf si l'appareil est convenablement protégé.
4. Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation. Effectuer l'installation conformément aux instructions du fabricant. Laisser un espace tout autour de l'appareil pour assurer une ventilation adéquate.
5. Ne pas placer le produit dans un environnement à forte humidité.
6. Ne pas installer le produit à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs, bouches de chaleur, poêles ou autres appareils (y compris les amplificateurs) qui produisent de la chaleur. Ne pas placer de sources de flamme nue, telles que des bougies allumées, sur l'appareil.
7. Ne pas placer le produit dans un lieu où il pourrait être soumis à de fortes vibrations ou à des chocs.
8. Utiliser uniquement les pièces complémentaires/accessoires spécifiés par le fabricant.

Utilisation sécuritaire du matériel

- La température ambiante ne doit pas dépasser 45°C.
- Faire effectuer toutes les réparations par du personnel qualifié. L'entretien est nécessaire lorsque l'appareil a été endommagé de quelque manière que ce soit, par exemple lorsque le cordon d'alimentation ou la prise est endommagé, lorsqu'un liquide a été renversé ou que des objets sont tombés dans l'appareil, lorsque l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, lorsqu'il ne fonctionne pas normalement ou suite à une chute.

DE WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**Sichere Installation**

1. Lesen Sie diese Anweisungen, bevor Sie das Gerät verwenden oder anschließen. Bewahren Sie diese Anweisungen auf. Beachten Sie alle Warnhinweise. Befolgen Sie alle Anweisungen.
2. Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Tuch.
3. Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser. Das Gerät darf keinen Tropfen oder Spritzern ausgesetzt werden, und es dürfen keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände wie Gläser auf das Gerät gestellt werden.
4. Blockieren Sie keine Lüftungsöffnungen. Installieren Sie das Gerät gemäß den Anweisungen des Herstellers. Bitte lassen Sie die Luftzirkulation um das Gerät herum zu.
5. Stellen Sie das Gerät nicht in einer stark feuchten Umgebung auf.
6. Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen oder anderen Geräten (einschließlich Verstärkern), die Wärme erzeugen. Stellen Sie keine offenen Flammen, wie z.B. brennende Kerzen, auf oder in die Nähe des Geräts.
7. Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem es Vibrationen oder Stöße erleiden kann.
8. Verwenden Sie nur vom Hersteller angegebenes Zubehör/Zubehör.

Sicherer Umgang mit der Ausrüstung

- Die Umgebungstemperatur sollte nicht höher als 45°C sein.
- Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Servicepersonal. Eine Wartung ist erforderlich, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde, z. B. wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist, Flüssigkeit oder Gegenstände in das Gerät gelangt sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, nicht normal funktioniert oder heruntergefallen ist.

EN IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**Safe installation**

1. Read these instructions before handling or connecting the equipment. Keep these instructions. Heed all warnings. Follow all instructions.
2. Clean only with dry cloth.
3. Do not use this apparatus near water. Apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and no objects filled with liquids, such as glasses, shall be placed on the apparatus.
4. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions. Please allow air circulation around the equipment.
5. Do not place the equipment in a highly humid environment.
6. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat. Do not place naked flames, such as lighted candles on or near the product.
7. Do not place the equipment in a place where it can suffer vibrations or shocks.
8. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.

Safe operation of equipment

- Ambient temperature should not be higher than 45°C.
- Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

IT ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA**Installazione sicura**

1. Leggere le istruzioni prima di maneggiare o collegare l'apparecchiatura. Conserva queste istruzioni. Presta attenzione a tutti gli avvertimenti. Segui tutte le istruzioni.
2. Pulire solo con un panno asciutto.
3. Non utilizzare questa apparecchiatura vicino all'acqua. Il dispositivo non deve essere esposto a cadute o spruzzi d'acqua, se non si dispone di una protezione sufficiente non collocare oggetti pieni di liquidi come i bicchieri, sopra o vicino al dispositivo.
4. Non ostruire le feritoie di ventilazione. Eseguire l'installazione secondo le istruzioni del produttore. Lasciare uno spazio libero intorno all'apparecchio per fornire un'adeguata ventilazione.
5. Non posizionare l'apparecchiatura in ambienti ad alta umidità.
6. Non lasciare l'apparecchiatura vicino a fonti di calore come radiatori, termosifoni, stufe o altri apparecchi (inclusi gli amplificatori) che producono calore. Non collocare fonti di calore o fiamme libere sull'apparecchio, come candele accese.
7. Non collocare l'apparecchiatura in zone ove possa essere soggetta a forti vibrazioni o urti.
8. Utilizzare solo accessori specifici del produttore.

Uso sicuro delle attrezzature

- La temperatura ambiente non deve superare 45°C.
- Far eseguire tutte le riparazioni dal personale di assistenza qualificato. Richiedere la riparazione qualora l'apparato sia stato danneggiato in qualunque modo, oppure vi sia stato versamento di liquidi o per cadute di oggetti nell'apparecchio, o ancora se l'apparato è stato esposto a pioggia o umidità, nel caso in cui non funzioni correttamente o sia caduto.

PL WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA**Bezpieczna instalacja**

1. Przeczytaj tę instrukcję przed przystąpieniem do obsługi lub podłączania urządzenia. Zachowaj tę instrukcję. Przestrzegaj wszystkich ostrzeżeń. Postępuj zgodnie ze wszystkimi instrukcjami.
2. Urządzenie można czyścić wyłącznie suchą szmatką.
3. Nie używaj tego urządzenia w pobliżu wody. Urządzenie nie może być w żaden sposób narażone na kontakt z cieczą. Nie umieszczaj pojemników z cieczą na urządzeniu lub w jego pobliżu.
4. Nie blokuj otworów wentylacyjnych. Wykonaj instalację zgodnie z instrukcjami producenta. Należy zapewnić cyrkulację powietrza wokół urządzenia.
5. Nie umieszczaj urządzenia w bardzo wilgotnym środowisku.
6. Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak grzejniki, kaloryfery, piece lub inne urządzenia (w tym wzmocniacze), które wytwarzają ciepło. Nie należy umieszczać na urządzeniu obiektów z otwartym ogniem, takich jak np. zapalonych świec.
7. Nie umieszczaj urządzenia tam, gdzie może ono być narażone na silne wibracje i uderzenia.
8. Należy używać wyłącznie dodatków/akcesoriów określonych przez producenta.

Bezpieczne użytkowanie sprzętu

- Temperatura otoczenia nie powinna być wyższa niż 45°C.
- Wszelkie czynności serwisowe należy powierzać wykwalifikowanemu personelowi serwisu. Serwis jest wymagany, gdy urządzenie zostało w jakikolwiek sposób uszkodzone, np. uszkodzony jest przewód zasilający lub wtyczka, gdy urządzenie zostało zalane cieczą lub niepożądane działa stale dostały się do wnętrza urządzenia, gdy urządzenie zostało wystawione na działanie deszczu lub wilgoci, gdy urządzenie nie działa normalnie lub gdy urządzenie zostało zniszczone w wyniku upadku.

PT INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

AR تعليمات سلامة مهمة

Instalação segura

1. Leia as instruções antes de manusear ou ligar o equipamento. Guarde estas instruções. Preste atenção a todos os avisos. Siga todas as instruções.
2. Limpe o equipamento apenas com um pano seco.
3. Não utilize este equipamento próximo de água. O dispositivo não deve ser exposto a gotas ou salpicos de água, não coloque objetos com líquidos sobre ou perto do dispositivo.
4. Não bloqueie as aberturas de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante. Deixe um espaço livre ao redor do aparelho para fornecer ventilação adequada.
5. Não coloque o equipamento em ambientes que apresentem elevados valores de humidade.
6. Não instale próximo de fontes de calor como radiadores, saídas de aquecimento, fogões ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor. Não coloque fontes de chama, como velas acesas, sobre o aparelho.
7. Não coloque o equipamento onde possa ficar sujeito a fortes vibrações ou choques.
8. Utilize apenas ligações/acessórios especificados pelo fabricante.

Uso seguro de equipamentos

- A temperatura ambiente não deverá exceder 45 °C.
- Todas as reparações devem ser efetuadas por técnicos especializados. Solicite uma reparação sempre o equipamento se tenha danificado de alguma forma, caso tenha sido derramado líquido ou tenham entrado objetos dentro do equipamento, caso o equipamento tenha sido exposto à chuva ou à humidade, caso não funcione corretamente, ou caso tenha sofrido alguma queda.

تركيب آمن

1. اقرأ التعليمات قبل التعامل مع الجهاز أو توصيله. احتفظ بهذه التعليمات. انتبه إلى جميع التحذيرات. اتبع جميع التعليمات.
2. نظف الوحدة بقطعة قماش جافة فقط.
3. لا تستخدم هذا الجهاز بالقرب من الماء. يجب ألا يتعرض الجهاز لقطرات أو رذاذ الماء ، ولا تضع أشياء مملوءة بالسوائل على الجهاز أو بالقرب منه مثل كأس من الماء إذا لم يكن لديك حماية كافية.
4. لا تسد فتحات التهوية. قم بالتركيب وفقاً لتعليمات الشركة المصنعة. اترك مساحة خالية حول الجهاز لتوفير تهوية مناسبة.
5. لا تضع الجهاز في بيئات عالية الرطوبة.
6. لا تقم بالتركيب بالقرب من مصادر الحرارة مثل أجهزة التدفئة أو مسجلات الحرارة أو المواقد أو الأجهزة الأخرى (بما في ذلك المضخات) التي تنتج الحرارة. لا تضع مصادر اللهب المكشوفة ، مثل الشموع المضادة ، على الجهاز.
7. لا تضع الجهاز في مكان يمكن أن يتعرض فيه للاهتزازات أو الصدمات القوية.
8. استخدم فقط المرفقات / الملحقات المحددة من قبل الشركة المصنعة.

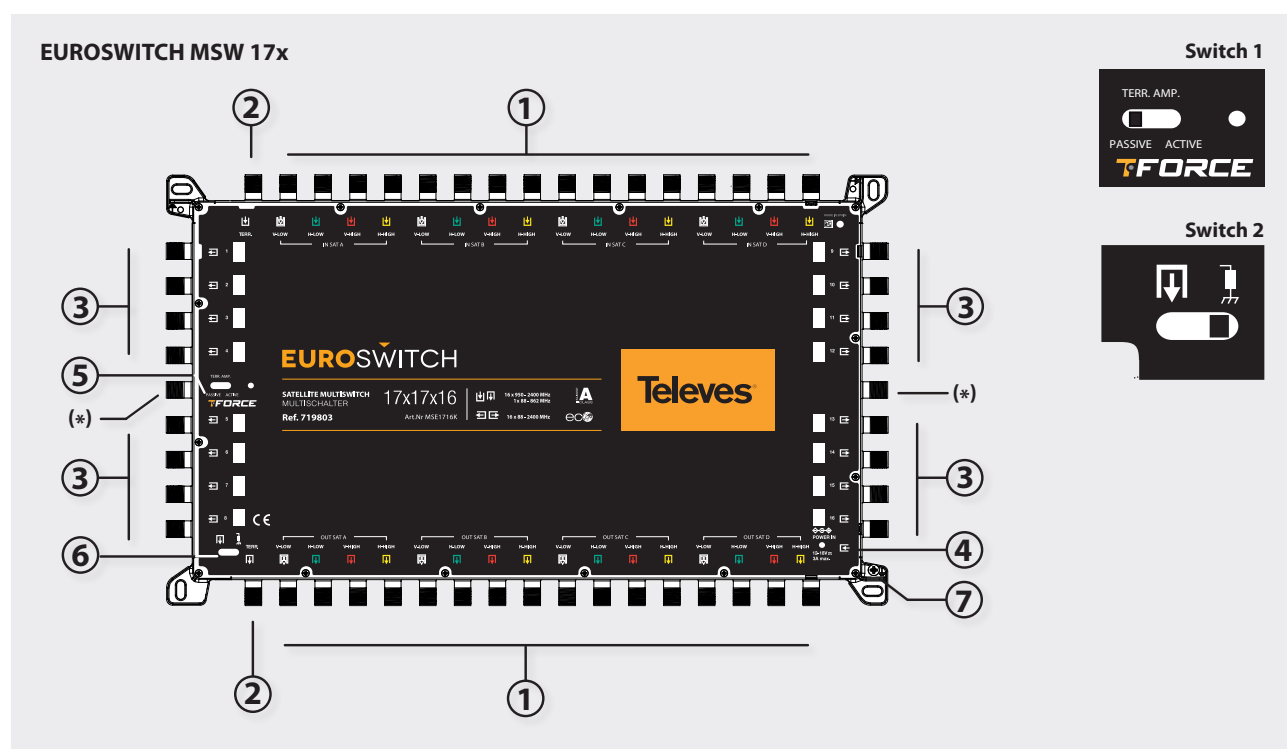
الاستخدام الآمن للمعدات

يجب ألا تتجاوز درجة الحرارة المحيطة 45 درجة مئوية.
 قم بإجراء جميع الإصلاحات بواسطة أفراد خدمة مؤهلين. اطلب الإصلاح في حالة تعرض الجهاز للتلوث بأي شكل من الأشكال ، أو انسكاب سائل أو سقوط أشياء في الجهاز ، أو تعرض الجهاز للمطر أو الرطوبة ، أو لا يعمل بشكل طبيعي ، أو تعرض للسقوط.

Simbologia/ Symbology / Symbologie / Simbologia / Symbole / Symbolologia / Simbologia / الترميز

1 CE			2		
ES	1	El equipo cumple los requerimientos del marcado CE	EN	1	The equipment complies with the CE mark requirements.
	2	Equipo diseñado para uso en interiores.		2	Equipment designed for indoor use.
DE	1	Das Gerät entspricht den Anforderungen der CE-Kennzeichnung.	PL	1	Urządzenie spełnia wymagania oznaczenia CE.
	2	Geräte für den Innenbereich.		2	Urządzenie zaprojektowane do użytku wewnętrznego.
FR	1	Le produit est conforme aux exigences du marquage CE.	PT	1	Este equipamento está em conformidade com os requisitos da marcação CE.
	2	Produit conçu pour l'intérieur.		2	Equipamento desenvolvido para utilização no interior.
IT	1	L'apparecchiatura è conforme ai requisiti del marchio CE.	AR	1	الجهاز يتطابق مع متطلبات (CE) -رمز / علامة ال
	2	Attrezzatura progettata per uso interno.		2	إن الجهاز مصمم للاستخدام الداخلي

Conexiones y controles / Connections and controls / Raccordements et contrôles / Connessioni e controlli / Anschlüsse und Steuerungen / Złącza i elementy sterowania / Ligações e controlos / التوصيلات والتحكمات



ES

1. Conectores de entrada / salida de líneas troncales de satélite.
2. Conector de entrada / salida de línea troncal terrestre.
3. Conectores de salida de usuario.
4. Jack de alimentación DC.
5. Interruptor amplificador terrestre TForce (Switch 1).
6. Interruptor autocarga líneas troncales (Switch 2).
7. Conexión para toma de tierra.

(*) No disponible.

Nota:

SWITCH 1

Control del amplificador TForce de la señal terrestre en las salidas de usuario:

Modo activo (TForce ON): 0dB.

Modo pasivo (TForce OFF): -30dB.

Los niveles expresados son valores aproximados y son relativos al nivel de señal en la troncal terrestre.

SWITCH 2

Autocarga ON: conmutador aislado o conmutador terminal en una instalación.

Autocarga OFF: conmutador no aislado ni terminal de una instalación.

Nota:

El modo activo (TForce ON) y Autocarga ON requieren que algún elemento de la instalación aporte alimentación a la misma.

EN

1. Input satellite connectors/Output to satellite trunk lines
2. Input terrestrial connector/Output to terrestrial trunk line
3. Output users connectors
4. DC power supply input jack
5. TForce terrestrial amplifier switch (Switch 1).
6. Trunk lines autoloading switch (Switch 2).
7. Ground connection

(*) - Not available

Note:

SWITCH 1

TForce amplifier control of the terrestrial signal in the user outputs:

Active mode (TForce ON): 0 dB

Passive mode (TForce OFF): -30 dB

The values are approximate and are relative to the signal level in the terrestrial trunk.

SWITCH 2

Autoload ON: Single Multiswitch installation (stand alone) or terminal Multiswitch in a cascade.

Autoload OFF: Multiswitch installed in the middle of a cascade.

Note:

Active Mode (TForce ON) and Autoload ON require that an element in the installation powers it up.

FR

1. Connecteurs entrée/sortie pour les polarités satellites
2. Connecteur entrée/sortie pour le signal terrestre.
3. Connecteurs de sortie utilisateur.
4. Prise d'alimentation DC.
5. Interrupteur d'amplificateur terrestre TForce (Switch 1).
6. Commutateur d'auto-charge. passage/terminal (Switch 2).
7. Mise à la terre.

(*) Pas disponible.

Nota:

SWITCH 1

Contrôle de l'amplificateur TForce du signal terrestre en sorties utilisateur:

Mode actif (TForce ON): 0dB.

Mode passif (TForce OFF): -30dB.

Les valeurs de niveau données sont des valeurs approximatives et dépendent du niveau d'entrée du signal terrestre.

SWITCH 2

Charge-Auto ON: interrupteur d'isolation ou interrupteur terminal dans une installation.

Charge-Auto OFF: interrupteur de Ligne passante dans une installation.

Nota:

Le mode actif (TForce ON) et l'auto-chargement ON exigent qu'un élément de l'installation lui fournisse du courant.

IT

1. Connettori di ingresso/uscita delle polarità per il collegamento satellitare.
2. Connettore di ingresso/uscita per il segnale terrestre.
3. Connettori per le derivate utente.
4. Jack di alimentazione DC.
5. Interruttore dell'amplificatore terrestre TForce (Switch 1).
6. Interruttore per abilitare/disabilitare la resistenza di chiusura elettronica (Switch 2).
7. Connessione per messa a terra.

(*) - Non disponibile.

Nota:

SWITCH 1

Controllo dell'amplificatore del segnale terrestre TForce nelle uscite utente:

Modo attivo (TForce ON): 0dB.

Modo passivo (TForce OFF): -30dB.

I livelli espressi sono valori approssimativi e sono relativi al livello del segnale nel montante terrestre.

SWITCH 2

Carico elettronico ON: per isolare il dispositivo o renderlo terminale in una cascata.

Carico elettronico OFF: per non isolare il dispositivo o non renderlo terminale in una cascata.

Nota:

La modalità attiva (TForce ON) e carico elettronico ON richiedono che alcuni elementi dell'impianto forniscano alimentazione.

DE

1. Ein- / Ausgangsanschlüsse für Satellitenhauptleitungen.
2. Ein- / Ausgangsanschluss für terrestrische Hauptleitungen.
3. Benutzerausgangsanschlüsse.
4. DC-Versorgungsklinkenstecker.
5. Schalter terrestrischer Verstärker TForce (Switch 1).
6. Schalter Selbstladung Hauptleitung (Switch 2).
7. Erdungsanschluss.

(*) Nicht erhältlich.

Hinweis:

SWITCH 1

Regelung des Verstärkers TForce des terrestrischen Signals an den Benutzerausgängen:

Aktiver Modus (TForce ON): 0dB.

Passiver Modus (TForce OFF): -30 dB.

Die angegebenen Werte sind Richtwerte und beziehen sich auf den Signalpegel an der terrestrischen Hauptleitung.

SWITCH 2

Selbstladen ON: isolierter Switch oder Endswitch in einer Anlage.

Selbstladen OFF: nicht isolierter Switch und kein Endswitch in einer Anlage.

Hinweis:

Für den aktiven Modus (TForce ON) und Selbstladen muss die Anlage durch ein Element der Anlage mit Strom versorgt werden.

PL

1. Złącza wejścia/wyjścia głównych linii satelitarnych.
2. Złącza wejścia/wyjścia głównej linii naziemnej.
3. Złącza wyjścia użytkownika.
4. Łącze typu jack zasilania DC.
5. Przełącznik wzmacniacza naziemnego TForce (Switch 1)
6. Przełącznik własnego ładowania linii głównych

(Switch 2).

7. Połączenie uziemienia

(*) Niedostępne.

Uwaga:

SWITCH 1

Kontrola wzmacniacza TForce sygnału naziemnego na wyjściach użytkownika:

Tryb aktywny (TForce WŁ): 0 dB.

Tryb pasywny (TForce WYŁ): -30 dB.

Podane poziomy są wartościami przybliżonymi i odnoszą się do poziomu sygnału w linii naziemnej.

SWITCH 2

Własne ładowanie WŁ.: przełącznik separowany lub końcowy w ramach instalacji.

Własne ładowanie WYŁ.: przełącznik nieseparowany lub niekończący w ramach instalacji.

Uwaga:

W trybie aktywnym (TForce WŁ.) i Własne ładowanie WŁ. któryś z elementów instalacji musi zapewnić możliwość jej zasilania.

PT

1. Conectores de entrada/saída de linhas troncais de satélite.
2. Conector de entrada/saída de linha troncal terrestre.
3. Conectores de saída de utilizador.
4. Jack de alimentação DC.
5. Interruptor amplificador terrestre TForce (Switch 1).
6. Interruptor autocarga linhas troncais (Switch 2).
7. Ligação para fio terra.

(*) Não disponível.

Nota:

SWITCH 1

Controlo do amplificador TForce do sinal terrestre nas saídas de utilizador:

Modo ativo (TForce ON): 0 dB.

Modo passivo (TForce OFF): -30 dB.

Os níveis expressos são valores aproximados e são relativos ao nível de sinal na troncal terrestre.

SWITCH 2

Autocarga ON: comutador isolado ou comutador terminal numa instalação.

Autocarga OFF: comutador não isolado nem terminal de uma instalação.

Nota:

O modo ativo (Force ON) e Autocarga ON exigem que algum elemento da instalação proporcione alimentação à mesma.

AR

موصلات إدخال/إخراج خط جذع القمر الصناعي

موصل إدخال/إخراج خط الجذع الأرضي

موصلات إخراج المستخدم

مقيس طاقة التيار المستمر

(المفتاح 1) TForce مفتاح مضخم الصوت الأرضي

(مفتاح التحويل الذاتي لخط الجذع) (المفتاح 2

اتصال الأرض

غير متوفر (*)

ملحوظة

التبديل 1

للإشارة الأرضية على مخرجات TForce التحكم بمضخم المستخدم

ديسيبل 0 (TForce ON) الوضع النشط

ديسيبل -30 (TForce) الوضع السلبي (إيقاف

المستويات المعبر عنها هي قيم تقريبية وترتبط بمستوى الإشارة على الجذع الأرضي

التبديل 2

تشغيل الشحن الذاتي: مفتاح معزول أو مفتاح طرفي في التثبيت

إيقاف الشحن الذاتي: مفتاح أو محطة تثبيت غير معزولة

ملحوظة

والشحن التلقائي أن (TForce ON) يتطلب الوضع النشط

توفر بعض عناصر التثبيت الطاقة له

EUROSWITCH AMPLIFIER 17x

TERR.D.C.



ES

1. Conectores de entrada / salida de líneas troncales de satélite.
2. Conector de entrada / salida de línea troncal terrestre.
3. Jack de alimentación DC.
4. Interruptor alimentación línea troncal terrestre (Switch TERR. DC.).
5. Ajustes de nivel de ganancia y pendiente de las señales de salida.
6. Conexión para toma de tierra.

Nota:

SWITCH TERR.DC

Permite aportar alimentación a la línea troncal terrestre para alimentar a los elementos de cabecera instalados.

EN

1. Input satellite connectors/Output to satellite trunk lines
2. Input terrestrial connector/Output to terrestrial trunk line
3. DC power supply input jack
4. Terrestrial trunk line power-up switch (Switch TERR. DC.).
5. Gain level and slope adjusting of output signals
6. Ground connection

Nota:

SWITCH TERR.DC

Allows powering the terrestrial trunk line to power the installed head end elements.

FR

1. Connecteurs d'entrée/sortie des polarités satellites.
2. Connecteur d'entrée/sortie de la ligne terrestre.
3. Prise d'alimentation DC.
4. Interrupteur de ligne terrestre (Switch TERR. DC.).
5. Réglages de gain et de pente des signaux de sortie.
6. Raccordement de mise à la terre.

Nota:

SWITCH TERR.DC

Permet la téléalimentation, sur la ligne terrestre, des éléments installés en réception.

IT

1. Connettori di ingresso/uscita delle polarità per il collegamento satellitare.
2. Connettore di ingresso/uscita per il segnale terrestre.
3. Jack di alimentazione DC.
4. Interruttore di alimentazione del montante terrestre (Switch TERR. DC.).
5. Regola il guadagno e la pendenza dei segnali di uscita.
6. Connessione per messa a terra.

Nota:

SWITCH TERR.DC

Consente di dare alimentazione al montante terrestre per alimentare eventuali apparati installati nella centrale di testa.

DE

1. Ein- / Ausgangsanschlüsse für Satellitenhauptleitungen.
2. Ein- / Ausgangsanschluss für terrestrische Hauptleitungen.
3. DC-Versorgungsklinkenstecker.
4. Schalter Spannungsversorgung terrestrische Hauptleitung (Switch TERR. DC.).
5. Einstellungen des Verstärkungsgrads und der Neigung der Ausgangssignale.
6. Erdungsanschluss.

Hinweis:

SWITCH TERR.DC

Ermöglicht die Spannungsversorgung der terrestrischen Hauptleitung zur Spannungsversorgung der installierten Kopfstellenelemente.

PL

1. Złącza wejścia/wyjścia głównych linii satelitarnych.
2. Złącza wejścia/wyjścia głównej linii naziemnej.
3. Łącze typu jack zasilania DC.
4. Przelącznik zasilania głównej linii naziemnej (Switch TERR. DC.).
5. Regulacja poziomu wzmacnienia i nachylenia sygnałów wyjściowych.
6. Połączenie uziemienia.

Uwaga:

SWITCH TERR.DC

Zapewnia zasilanie głównej linii naziemnej w celu zasilania zainstalowanych elementów stacji czołowej.

PT

1. Conectores de entrada/saída de linhas troncais de satélite.
2. Conector de entrada/saída de linha troncal terrestre.
3. Jack de alimentação DC.
4. Interruptor alimentação linha troncal terrestre (Switch TERR. DC.).
5. Ajustes de nível de ganho e declive dos sinais de saída.
6. Ligação para fio terra.

Nota:

SWITCH TERR.DC

Permite proporcionar alimentação à linha troncal terrestre para alimentar os elementos de cabeceira instalados.

AR

موصلات إدخال/إخراج خط جذع القمر الصناعي.

موصل إدخال/إخراج خط الجذع الأرضي.

مقيس طاقة التيار المستمر.

مفتاح طاقة خط الجذع الأرضي (DC TERR. Switch).

ضبط مستوى الكسب والانحدار لإشارات الخرج.

اتصال الأرض.

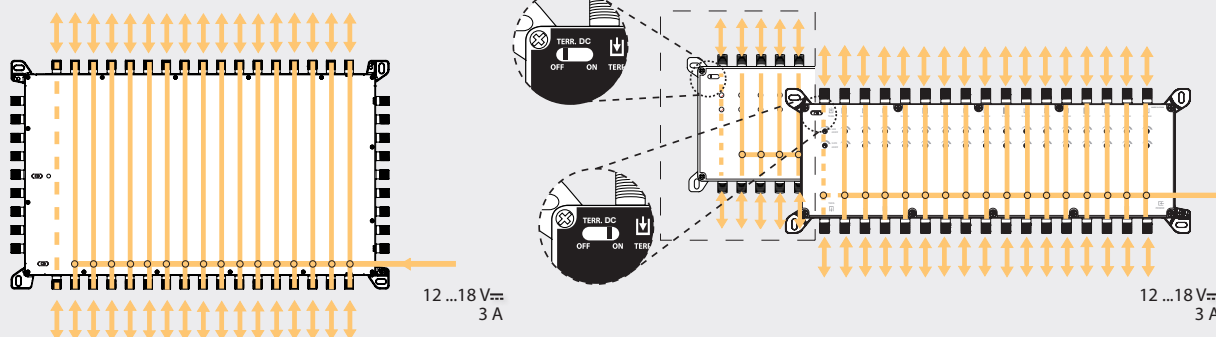
ملحوظة:

TERR.DC سويتش

يسمح بتزويد الطاقة إلى خط الجذع الأرضي لتغذية عناصر الرأس المثبتة.

719801 - MSE1708K
719802 - MSE1712K
719803 - MSE1716K
719804 - MSE1724K
719805 - MSE1732K

719809 - MSE1727V



Línea troncal 500 mA/Terr. / 500 mA/Terr. Trunk line / 500 mA/terrestrische Stammleitung /
Linia miejska 500 mA/naziemna / Linha tronco 500 mA/Terrestre / 500 mA/Terr. خط جذع

Línea troncal 500 mA/Sat. / 500 mA/Sat. Trunk line / 500 mA/Satellitenstammleitung / Linia
miejska 500 mA/satelitarna / Linha tronco de 500 mA/satélite / 500 mA/Sat. خط جذع

ES

Todos los elementos de la instalación, tanto conmutadores como amplificadores, que dispongan de una fuente de alimentación, conectan dicha fuente a las líneas troncales de satélite, para por un lado alimentarse a sí mismos, y por otro, proporcionar alimentación a otros elementos de la instalación que carezcan de fuente de alimentación (por ejemplo otros conmutadores ó amplificadores) y también a los LNBs.

En resumen, las fuentes de alimentación disponibles en la instalación son compartidas por todos los elementos de la misma, lo que permite minimizar las fuentes necesarias. El dimensionamiento del número de fuentes a instalar se realizará en función del consumo total de la instalación, con el correspondiente margen de seguridad, repartiéndose de manera equitativa a lo largo de la misma. En el caso de instalaciones grandes que necesiten la utilización de amplificadores, éstos serán los elementos de preferencia a la hora de situar las fuentes de alimentación.

La instalación también puede ser alimentada por otros medios directamente a través de las líneas troncales de satélite de alguno de sus elementos. En todos los casos se ha de respetar el máximo de corriente admisible por cada una de las líneas troncales de satélite.

La línea troncal terrestre está aislada de las troncales de satélite y no aporta alimentación a la instalación, aunque sí permite el paso de corriente para alimentar a los elementos de cabecera instalados (antena boss ó preamplificador). Dicha corriente podría ser proporcionada por los amplificadores de la instalación, activando el interruptor "TERR. DC." (4), ver figura en página 14.

En el caso de que la instalación no disponga de ninguna fuente de alimentación, los conmutadores Euroswitch continuarán funcionando correctamente (se supone que las señales en la líneas troncales son alimentadas / proporcionadas por otros medios). En este caso, el modo activo del amplificador terrestre Tforce no estará disponible (funcionamiento en modo pasivo) como tampoco lo estará la función de autocarga de las líneas troncales.

EN

All the elements of the installation, whether Multiswitches or amplifiers which have a power supply, connect this power supply to the satellite trunk lines. As a result of this, they power themselves up and besides, they provide power supply to other elements in the installation lacking a power source, like for instance other Multiswitches or amplifiers and also the LNBs.

The power supplies available in the installation are shared by all its elements, which allow to minimize their number. The dimensioning of the number of power supplies will be carried out as a function of the total power consumption of the installation, with the corresponding security margin, equally distributed throughout it. In case of large installations that require the use of amplifiers, these will be the reference elements to place the power supplies.

The installation can also be powered up by other means, the satellite trunk lines of some of their elements. In all cases, the maximum allowed current in each satellite trunk line must be taken into account.

The terrestrial trunk line is isolated of the satellite trunk lines and does not provide power to the installation, though it allows voltage pass to power up installed Head-end elements (BOSS antenna or preamplifier). Such powering could be provided by the installation amplifiers, activating to ON the Switch "TERR DC" (4).

When the installation does not have any power supply, the Multiswitch will continue to correctly working, assuming that the signals in the trunk lines are powered up/provided by other means. In this case, neither the active mode of the Tforce Terrestrial amplifier will be available (passive mode working norheautoload of the trunk lines).

FR

Tous les éléments de l'installation, les commutateurs et les amplificateurs, qui disposent d'une alimentation électrique, raccordent cette source aux lignes principales satellites, pour s'alimenter d'une part, et d'autre part, pour alimenter d'autres éléments de l'installation qui ne disposent pas

d'une alimentation électrique (par exemple d'autres commutateurs ou amplificateurs) ainsi que les LNB.

En bref, les alimentations électriques disponibles dans l'installation sont partagées par tous les éléments de l'installation, ce qui permet de minimiser les sources nécessaires. Le dimensionnement du nombre d'alimentations électriques à installer est effectué en fonction de la consommation totale de l'installation, avec la marge de sécurité correspondante, répartie de manière égale sur l'ensemble de l'installation. Dans le cas des grandes installations qui nécessitent l'utilisation d'amplificateurs, ces derniers seront les éléments privilégiés pour le positionnement des alimentations.

L'installation peut être alimentée directement par les lignes de polarité satellite d'un de ses éléments. Dans tous les cas, le courant maximal admissible pour chacune des lignes satellites doit être respecté.

La ligne principale terrestre est isolée des lignes principales satellites et n'alimente pas l'installation, bien qu'elle permette le passage du courant pour alimenter les éléments de réception (antenne de tête ou préamplificateur). Ce courant peut être délivré par les amplificateurs de l'installation, en activant le commutateur "TERR. DC." (4), voir figure page 14.

Si l'installation ne dispose pas d'une alimentation électrique, les commutateurs Euroswitch continueront à fonctionner correctement (on suppose que les signaux des lignes principales sont alimentés/fournis par d'autres moyens). Dans ce cas, le mode actif de l'amplificateur terrestre Tforce ne sera pas disponible (fonctionnement en mode passif) et la fonction d'auto-charge du passage ne sera pas disponible.

IT

Tutti gli elementi dell'impianto, sia i multiswitches che gli amplificatori, a cui si collega un alimentatore, forniscono alimentazione ai montanti di collegamento del satellite, per alimentare loro stessi, da un lato, e per fornire alimentazione ad altri dispositivi dell'impianto a cui manca un alimentatore (ad esempio altri switch o amplificatori) e anche gli LNB.

In sintesi, gli alimentatori disponibili

nell'impianto sono condivisi da tutti gli elementi dello stesso, il che consente di ridurre al minimo gli alimentatori necessari. Il dimensionamento del numero di alimentatori da installare sarà effettuato in base al consumo totale dell'impianto, con il corrispondente margine di sicurezza, distribuito equamente. Nel caso di grandi impianti che richiedono l'uso di amplificatori, questi saranno gli elementi che avranno la priorità quando si posizionano gli alimentatori.

L'impianto può anche essere alimentato con altri dispositivi, direttamente attraverso le linee montanti satellitari di collegamento di alcuni dei suoi elementi. In tutti i casi, deve essere rispettata la massima corrente ammissibile per ciascun montante di collegamento satellitare.

Il montante terrestre è isolato da quelli satellitari e non fornisce alimentazione all'impianto, sebbene consenta il passaggio di corrente per alimentare i dispositivi della centrale di testa (antenna boss o preamplificatore). Questa corrente potrebbe essere fornita dagli amplificatori dell'impianto, attivando "TERR. DC" (4), vedere la figura a pagina 14.

Nel caso in cui l'impianto non disponga di un alimentatore, i multiswitches Euroswitch continueranno a funzionare correttamente (si presume che i segnali sulle linee di collegamento siano alimentati/forniti con altri dispositivi). In questo caso, la modalità attiva dell'amplificatore terrestre Tforce non sarà disponibile (funzionamento in modalità passiva), né la funzione di chiusura elettronica.

DE

Bei allen Elementen der Anlage, sowohl Schalter als auch Verstärker, die über ein Netzteil verfügen, wird dieses an die Satellitenhauptleitungen angeschlossen, um einerseits sich selbst zu versorgen und andererseits andere Elemente der Anlage, die über keine eigene Spannungsversorgung verfügen (z. B. andere Schalter oder Verstärker) und auch die LNBs mit Spannung zu versorgen.

Kurz gesagt, werden die in der Anlage verfügbaren Netzteile von allen Elementen dieser Anlage gemeinsam genutzt, so dass sich die notwendigen Netzteile minimieren lassen. Die Anzahl der zu installierenden Netzteile wird auf der Grundlage des Gesamtstromverbrauchs der Anlage mit dem entsprechenden Sicherheitsspielraum ausgelegt und gleichmäßig über die Anlage verteilt. Bei großen Anlagen, die Verstärker benötigen, haben diese bei der Platzierung der Netzteile Vorrang.

Die Anlage kann auch auf andere Weise direkt über die Satellitenhauptleitungen einiger ihrer Elemente mit Spannung versorgt werden. Auf jeden Fall muss die zulässige Höchstspannung für jede Satellitenhauptleitung eingehalten werden.

Die terrestrische Hauptleitung ist von den Satellitenhauptleitungen isoliert und versorgt die Anlage zwar nicht mit Spannung, erlaubt jedoch den Spannungsdurchlass zur Versorgung der installierten Kopfstellenelemente (Boss-Antenne oder Vorverstärker). Diese Spannung könnte von den Verstärkern der Anlage geliefert werden, indem der Schalter „TERR. DC“ (4) betätigt wird (s. Abb. auf S. 14).

Falls die Anlage über kein Netzteil verfügt, funktionieren die Euroswitches weiterhin einwandfrei (es wird davon ausgegangen, dass die Signale in den Hauptleitungen anderweitig mit Spannung versorgt/bereitgestellt werden). In diesem Fall ist der aktive Modus des terrestrischen Verstärkers Tforce ebenso wenig verfügbar (Betrieb im passiven Modus) wie die Selbstladefunktion der

Hauptleitungen.

PL

Wszystkie elementy instalacji, zarówno przełączniki, jak i wzmacniacze, które posiadają zasilacz, podłączają ten zasilacz do głównej linii satelitarnej, co umożliwia ich zasilanie, a także zapewniają zasilanie innych elementów instalacji, które nie posiadają zasilacza (np. innych przełączników lub wzmacniaczy), a także konwerterów LNB.

Podsumowując, zasilacze dostępne w instalacji są współdzielone przez wszystkie elementy instalacji, co minimalizuje liczbę wymaganych zasilaczy. Dobór liczby źródeł zasilania, które mają zostać zainstalowane, powinien opierać się na całkowitym poborze przez instalację, z odpowiednim marginesem bezpieczeństwa, i powinien być równomiernie rozłożony w całej instalacji. W przypadku dużych instalacji wymagających użycia wzmacniaczy, będą one preferowanymi lokalizacjami zasilaczy.

Instalacja może być również zasilana w inny sposób, bezpośrednio przez główne linie satelitarne któregoś z jej elementów. We wszystkich przypadkach należy przestrzegać maksymalnego dopuszczalnego natężenia prądu każdej z satelitarnych linii głównych.

Główna linia naziemna jest odizolowana od głównych linii satelitarnych i nie zasilą instalacji, chociaż umożliwia przepływ prądu zasilającego zainstalowane elementy stacji czołowej (antenę główną lub przedwzmacniacz). Prąd ten może być zapewniany przez wzmacniacze instalacji, po aktywacji funkcji „TERR. DC“ (4), patrz rysunek na stronie 14.

W przypadku, gdy instalacja nie ma zewnętrznego zasilania, przełączniki Euroswitch będą nadal działać poprawnie (zakłada się, że sygnały w głównych liniach są zasilane / zapewniane w inny sposób). W takim przypadku aktywny tryb wzmacniacza Tforce będzie niedostępny (działanie w trybie pasywnym), podobnie jak funkcja własnego ładowania głównych linii.

PT

Todos os elementos da instalação, tanto computadores como amplificadores, que disponham de uma fonte de alimentação, ligam a dita fonte às linhas troncais de satélite, para, por um lado, alimentar-se a si mesmos e, por outro, proporcionar alimentação a outros elementos da instalação que careçam de fonte de alimentação (por exemplo, outros computadores ou amplificadores) e também aos LNBs.

Resumindo, as fontes de alimentação disponíveis na instalação são partilhadas por todos os elementos da mesma, o que permite minimizar as fontes necessárias. O dimensionamento do número de fontes a instalar será realizado em função do consumo total da instalação, com a correspondente margem de segurança, distribuindo-se de maneira equitativa ao longo da mesma. No caso de instalações grandes que precisem da utilização de amplificadores, estes serão os elementos de preferência na hora de situar as fontes de alimentação.

A instalação também pode ser alimentada por outros meios diretamente através das linhas troncais de satélite de algum dos seus elementos. Em todos os casos deve ser respeitado o máximo de corrente admissível por cada uma das linhas troncais de satélite.

A linha troncal terrestre está isolada das troncais de satélite e não proporciona alimentação à instalação, ainda que se permita a passagem de corrente para alimentar aos elementos de cabeceira instalados (antena boss ou pré-amplificador). A dita corrente pode ser proporcionada pelos amplificadores da instalação, ativando o interruptor

“TERR. DC.” (4), ver figura em página 14.

Caso a instalação não disponha de nenhuma fonte de alimentação, os computadores Euroswitch continuarão a funcionar corretamente (supõe-se que os sinais nas linhas troncais são alimentados/proporcionados por outros meios). Neste caso, o modo ativo do amplificador terrestre Tforce não estará disponível (funcionamento em modo passivo) como também não estará a função de autocarga das linhas troncais.

AR

جميع عناصر التثبيت، سواء المحولات أو مكبرات الصوت، التي تحتوي على مصدر طاقة، تربط المصدر المذكور بخطوط قنوات الأقمار الصناعية، من ناحية لتشغيل نفسها، ومن ناحية أخرى، توفر الطاقة لعناصر التثبيت الأخرى. التي تفقر إلى مصدر طاقة (على سبيل المثال مفاتيح أو مكبرات صوت أخرى) LNBs. وأيضا إلى

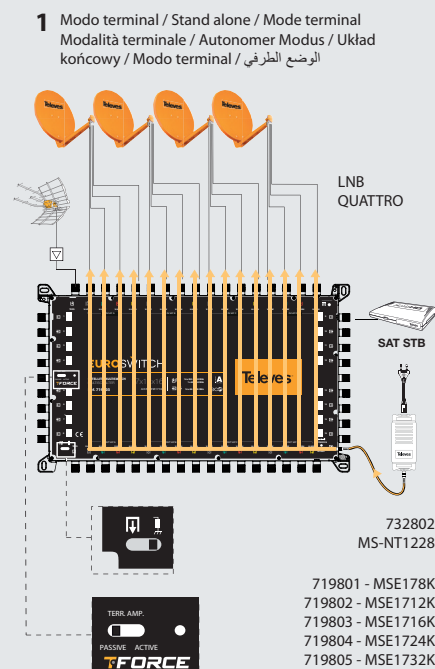
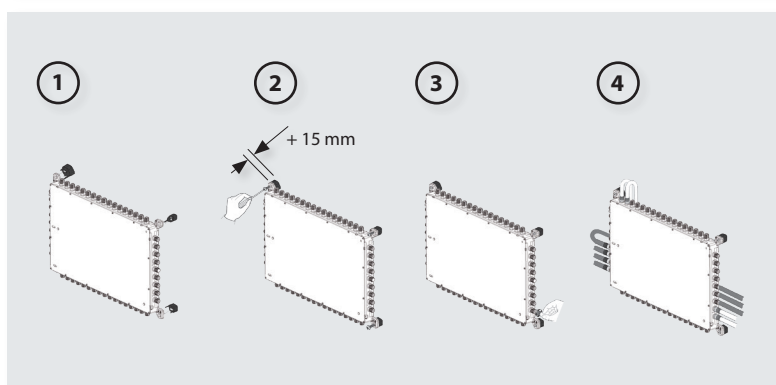
باختصار، مصادر الطاقة المتوفرة في التركيب مشتركة بين جميع عناصره، مما يسمح بتقليل المصادر الضرورية. سيتم تحديد حجم عدد المصادر التي سيتم تركيبها على أساس الاستهلاك الإجمالي للتركيب، مع توزيع هامش الأمان المقابل بالتساوي في جميع أنحاءه. في حالة التركيبات الكبيرة التي تتطلب استخدام مكبرات الصوت، ستكون هذه العناصر هي العناصر المفضلة عند تحديد مواقع مصادر الطاقة.

يمكن أيضا تشغيل التثبيت بوسائل أخرى مباشرة من خلال خطوط الأقمار الصناعية الرئيسية لبعض عناصره. وفي جميع الأحوال، يجب احترام الحد الأقصى للتيار المسموح به لكل خط من خطوط الأقمار الصناعية.

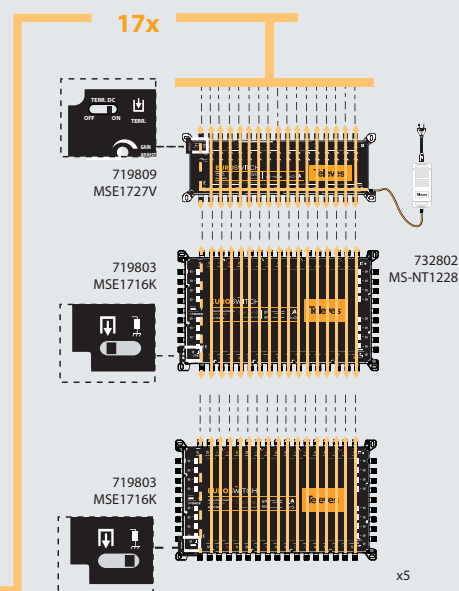
يتم عزل خط الجذع الأرضي عن قنوات الأقمار الصناعية ولا يوفر الطاقة للتركيب، على الرغم من أنه يسمح بمرور التيار لتشغيل عناصر الرأس المثبتة (الهوائي الرئيسي أو المضخم الأولي). يمكن توفير هذا التيار بواسطة مكبرات الصوت الخاصة بالتركيب، مما (انظر الشكل) "TERR. DC." يؤدي إلى تنشيط في الصفحة ١٤

في حالة عدم وجود أي مصدر طاقة في التثبيت، في العمل بشكل Euroswitch ستستمر محولات صحيح (يفترض أن الإشارات الموجودة على خطوط الاتصال الرئيسية يتم تشغيلها/توفيرها بوسائل أخرى). في هذه الحالة، لن يكون الوضع النشط لمكبر الصوت متاحًا (تشغيل الوضع السلبي) ولن Tforce الأرضي تكون وظيفة الشحن التلقائي لصندوق التوصيل متاحة.

Ejemplos de aplicación / Exemples of implementation
Exemples d'application / Esempi di applicazione
Anwendungsbeispiele Przykłady zastosowania
Exemplos de aplicação أمثلة التطبيق



The diagram illustrates a 17x16 antenna array system. At the top, four orange satellite dishes are labeled "LNB QUATTRO". Below them, a central module is labeled "719803 MSE1716K". To the left, a module is labeled "719809 MSE1727V". To the right, a module is labeled "732802 MS-NT1228". At the bottom, a module is labeled "719803 MSE1716K" with a "x6" multiplier. The diagram includes signal level indicators: "<95 dBuV" on the left and ">65 dBuV" on the right. A "TERRA" logo is visible in the bottom right corner.



01030764001-000